

有助于提高孩子情商的哲理童话

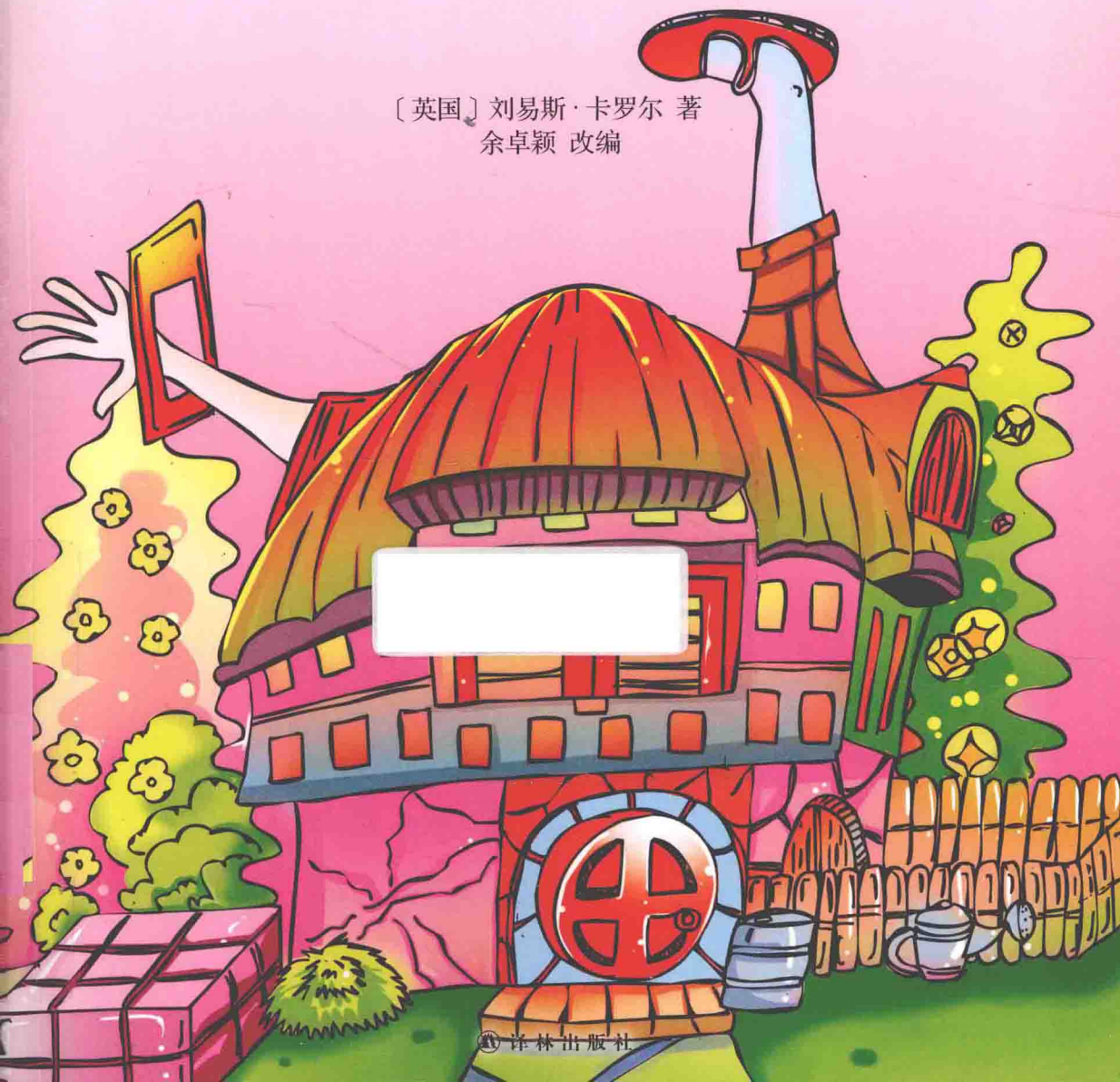
※名师导读※
※名著精选※
新课标小学语文
必读名著

ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND

爱丽丝漫游奇境

经典+美绘+注音

〔英国〕刘易斯·卡罗尔 著
余卓颖 改编



爱丽丝漫游奇境

ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND

〔英国〕刘易斯·卡罗尔 著
余卓颖 改编

图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游奇境 / (英) 卡罗尔 (Carroll, L.) 著; 余卓颖改编.
—南京: 译林出版社, 2014.12
ISBN 978-7-5447-5035-6

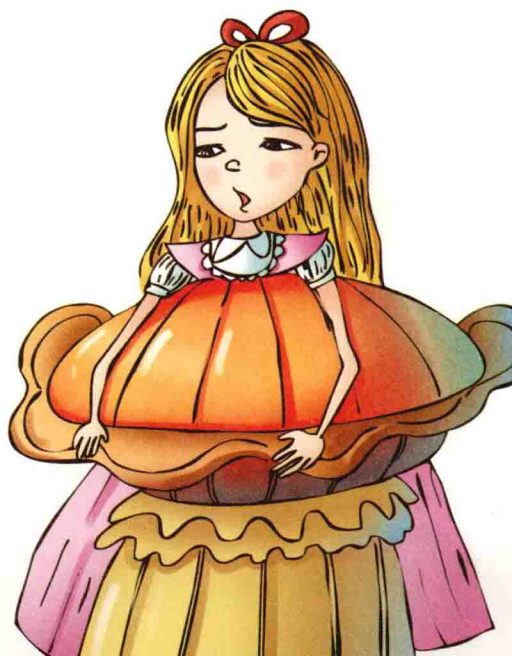
I. ①爱… II. ①卡… ②余… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第219099号

书 名 爱丽丝漫游奇境
作 者 [英国] 刘易斯·卡罗尔
改 编 余卓颖
责任编辑 陆元昶
特约编辑 申丹丹
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子信箱 yilin@yilin.com
出版社网址 <http://www.yilin.com>
印 刷 北京旭丰源印刷技术有限公司
开 本 710×1000毫米 1/16
印 张 11
字 数 34千字
版 次 2014年12月第1版 2014年12月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-5035-6
定 价 19.80 元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



- 1 兔子洞探险
- 15 眼泪池塘遇老鼠
- 28 动物们的聚会
- 39 被困兔子屋
- 55 毛毛虫的忠告
- 69 胡椒厨房和猪宝宝
- 85 荒唐茶会
- 103 扑克王后的槌球赛
- 119 悲伤的素甲鱼
- 135 龙虾四对舞
- 141 谁偷走了馅饼
- 152 爱丽丝的证词





ài lì sī hé jiě jie bèi kào bèi zuò zài hé àn biān yǐ jīng hěn jiǔ
爱丽丝和姐姐背靠背坐在河岸边，已经很久
le jiě jie zhèng jù jīng huì shén de dú zhe yì běn shū ài lì sī què méi yǒu
了。姐姐正聚精会神地读着一本书，爱丽丝却没有
shén me shì qing kě zuò jiě jie dú de nà běn shū shàng lián chā tú hé duì huà dōu
什么事情可做。姐姐读的那本书上连插图和对话都
méi yǒu ài lì sī hěn qí guài jiě jie zěn me dú de xià qù
没有，爱丽丝很奇怪姐姐怎么读得下去。

tiān qì yán rè suǒ yǐ ài lì sī yǒu xiē hūn hūn chén chén de dàn
天气炎热，所以爱丽丝有些昏昏沉沉的，但
shì tā hái zài xiǎng shì bu shì yīng gāi cóng dì shàng pá qǐ lái qù sì zhōu
是她还在想，是不是应该从地上爬起来，去四周
cǎi yì xiē chū jú rán hòu biān chéng yí gè huā huán dài zài tóu shàng ne zhè
采一些雏菊，然后编成一个花环戴在头上呢？这
shí tū rán yǒu yì zhī fēn hóng sè yǎn jīng de dà bái tù sōu de cóng tā
时，突然有一只粉红色眼睛的大白兔“嗖”地从她
shēn biān pǎo le guò qù
身边跑了过去。

ài lì sī dāng shí tóu nǎo bù tài qīng xǐng suǒ yǐ bìng méi duì yǎn qián de
爱丽丝当时头脑不太清醒，所以并没对眼前的

xiàn xiàng gǎn dào qí guài , shèn zhì dāng tā tīng dào tù zǐ zì yán
现象感到奇怪，甚至当她听到兔子自言

zì yǔ shuō “duì bu qǐ , qīn ài de , wǒ lái chí le ” de
自语说“对不起，亲爱的，我来迟了”的

shí hou , tā yě méi jué de yǒu shén me bú duì
时候，她也没觉得有什么不对

jìn zhí dào nà zhī fēn hóng sè de tù zǐ
劲。直到那只粉红色的兔子

cóng bèi xīn kǒu dai lǐ tāo chū yí kuài huái
从背心口袋里掏出一块怀

biǎo kàn le kàn , rán hòu fēi kuài de pǎo
表看了看，然后飞快地跑

le , ài lì sī zhè cái yì shí dào yǒu
了，爱丽丝这才意识到有

xiē qí guài 。
些奇怪。

yīn wèi tā
因为她

cóng méi jiàn guo
从没见过

tù zǐ chuān bèi
兔子穿背



xīn, yě méi jiàn guo tù zǐ huì kàn huái biǎo. yú shì tā “cēng” de tiào le
心，也没见过兔子会看怀表。于是她“噌”地跳了

qǐ lái, zài tián yě shàng bēn pǎo zhe zhuī gǎn nà zhī tù zǐ. zhǐ jiàn tù zǐ zuān
起来，在田野上奔跑着追赶那只兔子。只见兔子钻

jìn dà shù dǐ xià yí gè dòng lǐ, jiē zhe jiù bú jiàn le.
进大树底下 一个洞里，接着就不见了。

ài lì sī yě háo bù yóu yù de zuān le jìn qù, sī háo méi yǒu kǎo lù
爱丽丝也毫不犹豫地钻了进去，丝毫没有考虑

yǐ hòu zěn me chū lái de wèn tí.
以后怎么出来的问题。

zhè ge tù zǐ dòng yì kāi shǐ shì zhí zhí de wǎng qián yán shēn de hòu
这个兔子洞一开始是直直地往前延伸的，后

lái tū rán xiàng dì xià zhuǎn qù, ài lì sī hái méi lái dé jí zhàn wěn, biàn
来突然向地下转去，爱丽丝还没来得及站稳，便

yì jiǎo cǎi kōng, diào le xià qù.
一脚踩空，掉了下去。

yě xǔ shì dòng tài shēn, huò zhě tā xià zhuì de sù dù tài màn, ài lì
也许是洞太深，或者她下坠的速度太慢，爱丽

sī jū rán yǒu zú gòu de shí jiān kě yǐ zuǒ yòu huán gù dòng zhōu wéi de jǐng sè,
丝居然有足够的时间可以左右环顾洞周围的景色，

bìng qiě huí xiǎng dào dǐ fā shēng le shén me shì. tā cháo xià wàng qù, xià miàn
并且回想到底发生了什么事。她朝下望去，下面

qī hēi yí piàn, shén me yě kàn bu jiàn. yú shì tā xiàng dòng bì zhōu wéi kàn
漆黑一片，什么也看不见。于是她向洞壁周围看

le kàn, zhǐ jiàn xuán guà zhe hěn duō chú guì hé shū jià, hái tiē zhe hěn duō dì
了看，只见悬挂着很多橱柜和书架，还贴着很多地

tú hé tú huà. tā cóng jià zi shàng ná qǐ yí hé guān tóu, shàng miàn xiě zhe
图和图画。她从架子上拿起一盒罐头，上面写着

“jú zǐ jiàng”, kě lìng tā gǎn dào shī wàng de shì, guān tóu hé lǐ kōng
“橘子酱”，可令她感到失望的是，罐头盒里空

kōng de. bù guò, tā méi yǒu bǎ kōng guān tóu hé rēng xià qù, pà zǎ dào le
空的。不过，她没有把空罐头盒扔下去，怕砸到了

xià mian de rén zài jì xù wǎng xià diào de shí hou tā bǎ kōng guǎn tóu hé
下面的人。在继续往下掉的时候，她把空罐头盒

fàng dào lìng wài yí gè jià zi shàng qù le
放到另外一个架子上去了。

hǎo la jīng guò le zhè cì mào xiǎn xià cì jiù suàn cóng lóu tī
“好啦，经过了这次冒险，下次就算从楼梯

shàng shuāi xià lái wǒ yě bú zài hu la jiā rén yí dìng huì kuā wǒ tè bié yǒng
上摔下来我也不在乎啦！家人一定会夸我特别勇



gǎn ér qiě jiù suàn cóng fáng dǐng shàng tiào xià lái wǒ yě bú huì dà shēng hǎn
敢，而且，就算从房顶上跳下来我也不会大声喊

jiào de ” (zhè yǒu kě néng shì zhēn de yīn wèi cóng fáng dǐng shàng shuāi xià
叫的。 ” (这有可能是真的，因为从房顶上摔下

lái běn lái jiù huì tòng de fā bu chū shēng lái 。)
来，本来就会痛得发不出声来。)

ài lì sī jiù zhè yàng wǎng xià diào a diào a fǎng fú yǒng yuǎn yě
爱丽丝就这样往下掉啊，掉啊，仿佛永远也

dào bu liǎo jìn tóu 。 ài lì sī dà shēng hǎn dào : “ wǒ zhēn xiǎng zhī dào yǐ
到不了尽头。 爱丽丝大声喊道： “我真想知道已

jīng wǎng xià diào le duō yuǎn le shì bu shì yǐ jīng kuài dào dì qiú de zhōng xīn
经往下掉了多远了，是不是已经快到地球的中心

le ne shì bu shì yǐ jīng diào le sì qiān duō yīng lǐ le ne ” (ài lì
了呢？是不是已经掉了四千多英里了呢？ ” (爱丽

sī céng zài dì lǐ kè shàng xué dào guo yì xiē zhī shi suī rán xiàn zài bú shì
丝曾在地理课上学到过一些知识，虽然现在不是

ná chū lái xuàn yào de shí hou dàn shì gāng hǎo kě yǐ liàn xí liàn xí 。)
拿出来炫耀的时候，但是刚好可以练习练习。)

“ …… méi cuò dà gài jiù shì zhè me yuǎn le dàn shì wǒ chǔ zài nǎ
“ …… 没错，大概就是这么远了，但是，我处在哪

ge wéi dù hé jīng dù shàng ne ” (ài lì sī qí shí bìng bù míng bai zhè
个纬度和经度上呢？ ” (爱丽丝其实并不明白这

liǎng gè dì lǐ cí huì de yì si dàn shì tā jué de zhè xiē zì yǎn tīng qǐ lái
两个地理词汇的意思，但是她觉得这些字眼听起来

hěn yǒu yì si 。)
很有意思。)

yòu wǎng xià diào le yí huì er tā rěn bu zhù shuō huà le : “ wǒ
又往下掉了一会儿，她忍不住说话了： “我

xiǎng wǒ shì bu shì kě yǐ cóng dì qiú zhōng jiān chuān guò qù dào dá nà biān de
想我是不是可以从地球中间穿过去，到达那边的

dì miàn ne nà lǐ de rén men yīng gāi shì tóu cháo xià zǒu lù ba wǒ yīng gāi
地面呢？那里的人们应该是头朝下走路吧，我应该

chēng tā men wéi 'duì chèn rén' 。 ” (dāng shí yīng guó dì lǐ kè běn shàng
称 他们 为 ‘对称人’ 。 ” (当时 英国 地理 课本 上

“duì zhí rén” de yì sī shì dì qiú zhí jīng liǎng duān de rén shì jiǎo xīn duì
“对跖人” 的 意思 是 地球 直径 两端 的 人， 是 脚心 对
zhe jiǎo xīn de ài lì sī xiǎn rán lǐ jiě cuò le yīn wèi wú lùn dì qiú nǎ
着 脚心 的。 爱 丽 丝 显 然 理 解 错 了， 因 为 无 论 地 球 哪

miàn de rén dōu shì tóu cháo shàng de 。) tā hěn qīng xìng méi rén tīng de jiàn tā
面 的 人 都 是 头 朝 上 的。) 她 很 庆 幸 没 人 听 得 见 她
de huà yīn wèi tā yě jué de 'duì chèn rén' zhè ge cí bú tài duì jìn
的 话， 因 为 她 也 觉 得 “对 称 人” 这 个 词 不 太 对 劲。

“yě xǔ wǒ yīng gāi wèn wen tā men nín hǎo tài tai zhè lǐ shì xīn xī
“也 许 我 应 该 问 问 他 们： 您 好！ 太 太， 这 里 是 新 西
lán hái shì ào dà lì yà ne ” tā yì biān shuō yì biān hái shì zhe xíng
兰， 还 是 澳 大 利 亚 呢？ ” 她 一 边 说， 一 边 还 试 着 行

qū xī lǐ dàn shì zhè zài kōng zhōng gēn běn bàn bu dào “ō wǒ zhè
屈 膝 礼， 但 是 这 在 空 中 根 本 办 不 到， “噢， 我 这
yàng wèn xiǎn de tài shǎ le hái shì zì jǐ chǒu chōu shuō bu dīng zài nǎ ge pái
样 问 显 得 太 傻 了， 还 是 自 己 瞅 瞅， 说 不 定 在 哪 个 牌

zi shàng xiě zhe zhè ge guó jiā de míng zì ne ”
子 上 写 着 这 个 国 家 的 名 字 呢！ ”

jiù zhè yàng wǎng xià diào a diào a ài lì sī jiǎn zhí méi bié de shì
就 这 样 往 下 掉 啊， 掉 啊， 爱 丽 丝 简 直 没 别 的 事

qíng kě gàn le bù yí huì er tā yòu kāi shǐ zì yán zì yǔ “wǒ shì
情 可 干 了， 不 一 会 儿， 她 又 开 始 自 言 自 语：“我 是

duō me xiǎng wǒ de dài nà tā de yì zhī māo mī a dàn yuàn xià wǔ chá
多 么 想 我 的 黛 娜 (她 的 一 只 猫 咪) 啊！ 但 愿 下 午 茶

shí jiā rén huì jì de gěi tā yì dié niú nǎi zhè huì er tā yí dìng xiǎng wǒ le
时 家 人 会 记 得 给 它 一 碟 牛 奶。 这 会 儿 它 一 定 想 我 了

ba ài yào shì tā néng hé wǒ yì qǐ diào jìn lái jiù hǎo le wǒ men jiù
吧。 唉， 要 是 它 能 和 我 一 起 掉 进 来 就 好 了， 我 们 就

kě yǐ xiāng hù péi bàn le dàn shì kǒng pà kōng zhōng yòu méi yǒu tā xǐ huan
可 以 相 互 陪 伴 了。 但 是， 恐 怕 空 中 又 没 有 它 喜 欢

chī de lǎo shǔ duì le tā xǐ huan chī biān fú ma zhè lǐ kě néng yǒu biān
吃老鼠。对了，它喜欢吃蝙蝠吗？这里可能有蝙

fú。 ” ài lì sī yǒu xiē xiǎng shuì le mí mí hú hú zhōng tā fǎn fù de
蝠。” 爱丽丝有些想睡了，迷迷糊糊中，她反复地

wèn dào māo xǐ huan chī biān fú ma yí huì er yòu shuō chéng biān
问道：“猫喜欢吃蝙蝠吗？” 一会儿又说成：“蝙

fú xǐ huan chī māo ma bú guò zhè dōu méi guān xi yīn wèi bù yí huì er
蝠喜欢吃猫吗？” 不过这都没关系，因为不一会儿

tā jiù shuì zháo le bìng qiě mèng jiàn tā hé dài nà shǒu lā shǒu tā hái zài wèn
她就睡着了，并且梦见她和黛娜手拉手，她还在问

dài nà xǐ bu xǐ huan chī biān fú zhè shí zhǐ tīng pēng de yì shēng tā
黛娜喜不喜欢吃蝙蝠。这时只听“砰”地一声，她

luò dào le yì duī kū shù yè shàng zhè xià zǒng suàn luò dào dǐ le!
落到了一堆枯树叶上，这下总算落到底了！

ài lì sī yì diǎn er yě méi shòu shāng tā cóng dì shàng pá le qǐ
爱丽丝一点儿也没受伤，她从地上爬了起

lái zhǐ jiàn miàn qián yě shì yì tiáo cháng cháng de zǒu láng nà zhī fēn hóng sè
来，只见面前也是一条长长的走廊，那只粉红色

yǎn jīng de bái tù zhèng zài wǎng qián pǎo ne tā gǎn jīn bēn pǎo zhe zhuī le shàng
眼睛的白兔正在往前跑呢，她赶紧奔跑着追了上

qù tù zì yì biān zhuǎn wān yì biān shuō dào āi yō wǒ de cháng ěr
去。兔子一边转弯一边说道：“哎哟，我的长耳

duo hé hú zi ya ài lì sī yǎn kàn jiù yào zhuī shàng tā le dàn shì dào
朵和胡子呀！” 爱丽丝眼看就要追上它了，但是到

le zhuǎn jiǎo tù zì yòu bú jiàn le tā zǐ xì yí kàn fā xiàn zì jǐ dào
了转角，兔子又不见了。她仔细一看，发现自己到

le yí gè dī Ąi de kuān chāng dà tīng lǐ dà tīng lǐ wū dǐng de dēng guāng fēi
了一个低矮的宽敞大厅里，大厅里屋顶的灯光非

cháng míng liàng
常明亮。

dà tīng sì zhōu dōu shì mén dàn shì měi gè mén dōu suǒ zhe ài lì sī
大厅四周都是门，但是每个门都锁着。爱丽丝

zǒu lái zǒu qù zhè ge mén tuī yí xià nà ge mén lā yí bǎ què méi yǒu
走来走去，这个门推一下，那个门拉一把，却没有

yí shàn néng dǎ kāi tā shí fēn jǔ sàng de zǒu dào dà tīng zhōng yāng jīng xǐ
一扇能打开。她十分沮丧地走到大厅中央，惊喜

de fā xiàn zài yí zhāng bō li xiǎo zhuō zi shàng fàng zhe yí bǎ xiǎo xiǎo de jīn yào
地发现在一张玻璃小桌子上放着一把小小的金钥

shi ài lì sī kāi shǐ cháng shì zhè bǎ yào shì néng dǎ kāi nǎ shàn mén
匙。爱丽丝开始尝试这把钥匙能打开哪扇门，

zuì zhōng zhǐ yǒu wéi màn hòu miàn yí gè jí xiǎo de mén yuē shí wǔ yīng cùn gāo
最终只有帷幔后面一个极小的门（约十五英寸高）



ké yǐ dǎ kāi
可以打开。

ài lì sī pā zài dì shàng tòu guò zhè shàn xiǎo mén tā kàn jiàn le yì
爱丽丝趴在地上，透过这扇小门，她看见了一
tiáo dī ěi de zǒu láng zhǐ yǒu lǎo shǔ dòng nà me gāo lìng yì tóu lián zhe yì
条低矮的走廊，只有老鼠洞那么高，另一头连着一
gè měi lì de huā yuán cǐ kè tā hěn xiǎng chuān guò zǒu láng dào huā yuán nà
个美丽的花园。此刻她很想穿过走廊，到花园那
tóu měi lì de pēn quán biān wán wán kě shì tā lián nǎo dai yě zuān bú guò qù
头美丽的喷泉边玩玩。可是她连脑袋也钻不过去，
yú shì xīn xiǎng yào shì wǒ néng biàn chéng wàng yuǎn jìng lǐ de xiǎo rén jiù hǎo
于是心想：要是我能变成望远镜里的小人就好
le! (ài lì sī jīng cháng yòng wàng yuǎn jìng dào zhe kàn zhè yàng suǒ yǒu de
了！(爱丽丝经常用望远镜倒着看，这样所有的
dōng xī dōu biàn de yòu yuǎn yòu xiǎo tā yǐ wéi wàng yuǎn jìng néng bǎ dōng xī fàng
东西都变得又远又小，她以为望远镜能把东西放
dà huò zhě suō xiǎo zhè shí tā yòu huí guò shēn lái xún zhǎo xī wàng néng
大或者缩小。)这时她又回过身来寻找，希望能
zhǎo dào ràng zì jǐ biàn xiǎo de fāng fǎ jīng guò le gāng cái yì lián chuàn qí
找到让自己变小的方法。(经过了刚才一连串奇
tè de shì qing tā jué de méi yǒu shén me shì bù kě néng de le zhè shí
特的事情，她觉得没有什么是不可能的了。)这时
tā zài zhuō zi shàng kàn dào yì zhī xiǎo píng zi shàng miàn xiě zhe bǎ wǒ
她在桌子上看到一只小瓶子，上面写着：“把我
hē diào
喝掉。”

ài lì sī xīn xiǎng shuō bu dìng xiǎo píng zi lǐ de dōng xī kě yǐ ràng
爱丽丝心想：说不定小瓶子里的东西可以让
wǒ biàn xiǎo dàn shì tā méi yǒu mǎ shàng qù hē yīn wèi tā xiǎng qǐ tóng huà
我变小。但是她没有马上去喝，因为她想起童话
lǐ yǒu hěn duō kě pà de gù shì xiǎo hái hē diào yǒu dú yào zì yàng
里有很多可怕的故事：小孩喝掉有“毒药”字样

de píng zi li de shuǐ zhī hòu bèi shāoshāng bèi yě shòu chī diàoděng yú shì
的瓶子里的水之后被烧伤、被野兽吃掉等。于是，

tā zǐ xì de kàn le kàn píng zi què dìng méi yǒu dú yào èr zì
她仔细地看了看瓶子，确定没有“毒药”二字，

tā zhè cái fàng xīn dà dǎn de hē le qǐ lái ā zhè yào shuǐ hǎo hē jí
她这才放心大胆地喝了起来。“啊，这药水好喝极

le hùn hé zhe xiàn bǐng nǎi yóu bō luó niú nǎi táng de wèi dào
了，混合着馅饼、奶油、菠萝、牛奶糖的味道！”

ài lì sī yí xià zi bǎ tā dōu hē wán le
爱丽丝一下子把它都喝完了。

hào qí tè de yào shuǐ ā ài lì sī zì yán zì yǔ dào
“好奇特的药水啊！”爱丽丝自言自语道，

wǒ xiàn zài shì bu shì yǐ jīng biàn chéng xiǎo rén le ne
“我现在是不是已经变成小人了呢？”

guǒ rán tā zhèng zài jiàn jiàn suō xiǎo yì zhí suō xiǎo dào le shí yīng cùn
果然，她正在渐渐缩小，一直缩小到了十英寸

gāo xiàn zài tā wán quán kě yǐ dào nà ge huā yuán lì qù le ài lì sī gāo
高。现在她完全可以到那个花园里去了，爱丽丝高

xìng de tiào le qǐ lái bú guò tā yòu dān xīn hái huì yì zhí xiǎo xià qù zuì hòu
兴得跳了起来。不过她又担心还会一直小下去，最后

xiàng là zhú de huǒ yàn nà yàng yì diǎn diǎn xī miè diào rú guǒ shì nà yàng de
像蜡烛的火焰那样一点点熄灭掉，如果是那样的

huà kě jiù wú fǎ shōu chǎng le tā xiǎng xiàng zhe là zhú huǒ yàn xiāo shī de yàng
话可就无法收场了。她想象着蜡烛火焰消失的样

zi xīn lǐ yǒu xiē bù ān bú guò tā děng le jǐ fēn zhōng fā xiàn zì
子，心里有些不安。不过，她等了几分钟，发现自

jǐ bìng méi xiǎo xià qù zhè cái tíng zhǐ le dān xīn
己并没小下去，这才停止了担心。

yòu guò le yí huì er tā què bǎo bú huì zài biàn xiǎo le biàn xiàng tōng
又过了一会儿，她确保不会再变小了，便向通

wǎng huā yuán de nà ge xiǎo mén pǎo qù kě shì xiǎo mén yòu suǒ shàng le zāo
往花园的那个门跑去，可是小门又锁上了！糟

gāo zěn me bàn tū rán ài lì sī xiǎng qǐ lái yào shì bèi tā fàng zài le
糕，怎么办？突然，爱丽丝想起来钥匙被她放在了

zhuō zi shàng yú shì gǎn jīn zhuǎn shēn qù qǔ yào shì kě shì yòu yǒu má fan
桌子上，于是赶紧转身去取钥匙。可是又有麻烦

le tā tài āi le gòu bù zháo zhuō zi ài lì sī zhǐ hǎo yán zhe zhuō tuǐ
了：她太矮了，够不着桌子。爱丽丝只好沿着桌腿

wǎng shàng pá kě shì zhuō tuǐ tài huá le shì le hǎo jǐ cì dōu shuāi le xià
往上爬，可是桌腿太滑了，试了好几次都摔了下来

lái tā jǔ sàng de zuò zài dì shàng shí zài rěn bu zhù kū le qǐ lái
来。她沮丧地坐在地上，实在忍不住哭了起来。

dàn shì ài lì sī yí xiàng duì zì jǐ yán lì hěn kuài tā jiù gěi
但是，爱丽丝一向对自己严厉，很快她就给

zì jǐ xià mìng lìng shuō
自己下命令说：

bù xǔ kū le xiàn
“不许哭了，限

nǐ zài yí fēn zhōng nèi tíng
你在一分钟内停

zhǐ。” tā cháng cháng zhè yàng gěi zì jǐ jiàn yì
止。”她常常这样给自己建议，

jīn guǎn hěn shǎo tīng cóng bǐ rú yǒu yí cì zài dǎ chuī
尽管很少听从。比如有一次在打槌

qiú shí zhè ge zhēng qiáng hào shèng de hái zǐ bàn chéng
球时，这个争强好胜的孩子扮成

liǎng gè xiǎo rén jié guǒ yí gè xiǎo rén piàn le
两个小人，结果一个小人骗了

lìng yí gè xiǎo rén tā shèn zhì dǎ le
另一个小人，她甚至打了

zì jǐ liǎng gè ěr guāng dàn shì xiàn
自己两个耳光。但是现

zài bàn xiǎo rén yě bù qǐ zuò
在，扮小人也不起作



yòng le tā yǐ jīng xiǎo de lián gè zhèngcháng rén de shēn gāo dōu bú gòu le
用了，她已经小得连个正常人的身高都不够了。

bù yí huì er tā yòu fā xiàn zhuō zi dǐ xià tāng zhe yí gè xiǎo bō li
不一会儿，她又发现桌子底下躺着一个玻璃

hé zi tā mǎ shàng bǎ tā dǎ kāi fā xiàn lǐ miàn yǒu yí xiǎo kuài dàn gāo
盒子。她马上把它打开，发现里面有一小块蛋糕，

dàn gāo shàng miàn qiàn zhe pú tao gān pīn chéng de zì “chī wǒ” ài lì sī
蛋糕上面嵌着葡萄干拼成的字“吃我”。爱丽丝

xīn xiǎng shuō bu dīng chī tā kě yǐ ràng wǒ biàn dà nà yàng wǒ jiù kě yǐ gòu
心想：说不定吃它可以让我变大，那样我就可以够

de zhāo zhuō shàng de yào shi le huò zhě ràng wǒ biàn de gèng xiǎo nà yàng wǒ
得着桌上的钥匙了，或者让我变得更小，那样我

kě yǐ cóng mén fèng zuān guò qù zǒng zhī wú lùn zěn yàng wǒ dōu kě yǐ dào dá
可以从门缝钻过去。总之，无论怎样我都可以到达

huā yuán nà tóu
花园那头。

tā yǎo le yí xiǎo kǒu dàn gāo biàn gǎn jīn mō mō zì jǐ de tóu xiǎng
她咬了一小口蛋糕，便赶紧摸摸自己的头，想

zhī dào zì jǐ jiū jīng biàn dà hái shì biàn xiǎo le qí guài de shì jìng rán méi
知道自己究竟变大还是变小了。奇怪的是，竟然没

yǒu fā shēng shén me biàn huà qí shí rén men píng cháng chī dàn gāo shí běn lái
有发生什么变化。其实，人们平常吃蛋糕时本来

jiù bú huì yǒu shén me yì cháng xiàn xiàng zhǐ shì ài lì sī yù dào le zhè me duō
就不会有什么异常现象，只是爱丽丝遇到了这么多

lí qí de shì qing yuán běn zhèng cháng de shì qing fǎn dào jué de qí guài le
离奇的事情，原本正常的事情反倒觉得奇怪了。

yú shì tā dà dǎn de bǎ shǒu zhōng de dàn gāo dōu chī guāng le
于是，她大胆地把手中的蛋糕都吃光了。

田老师问问你



nǐ jué de ài lì sī shì gè zěnyàng de xiǎo nǚ hái
你觉得爱丽丝是个怎样的小女孩？

wǒ jué de ài lì sī shì gè hěn ài wán de xiǎo nǚ hái, gū jì shì bú ài kàn
我觉得爱丽丝是个很爱玩的小女孩，估计是不爱看
shū de ba tā hào qí xīn zhēn qiáng jiàn dào yì zhī tù zǐ jiù gēn zhe qù le ér
书的吧。她好奇心真强，见到一只兔子就跟着去了，而
qiè dǎn zi hǎo dà xiǎng dōu bù xiǎng jiù wǎng shù dòng lǐ zuān wàn yī lǐ miàn yǒu shé
且胆子好大，想都不想就往树洞里钻，万一里面有蛇
zěn me bàn huò zhě yǒu gè dà guài shòu ne qí shí ài lì sī hái tíng yǒng gǎn de
怎么办，或者有个大怪兽呢？其实爱丽丝还挺勇敢的
ne zài dòng lǐ wǎng xià diào le zhè me jiǔ jū rán yì diǎn dōu bù hài pà nǎo zi
呢，在洞里往下掉了这么久，居然一点都不害怕，脑子
lǐ hái zhuāng zhe xī qí gǔ guài de yǒu qù de xiǎng fǎ xiāng dāng lè tiān pài a wǒ
里还装着稀奇古怪的有趣的想法，相当乐天派啊！我
xǐ huān ài lì sī
喜欢爱丽丝。



rú guǒ nǐ shì ài lì sī nǐ huì hē nà ge néng bǎ zì jǐ biàn xiǎo de yào
如果你是爱丽丝，你会喝那个能把自己变小的药
shuǐ ma
水吗？

rú guǒ shì wǒ diào dào le dà tīng lǐ wǒ shǒu xiān huì guān chá yí xià yǒu méi yǒu
如果是我掉到了大厅里，我首先会观察一下有没有
zài huí dào dì miàn shàng de fāng fǎ zhè kě shì gè zhòng yào de wèn tí dāng rán wǒ
再回到地面上的方法，这可是个重要的问题。当然我
yě huì hào qí de xiǎng kàn kàn nà ge xiǎo xiǎo de zǒu láng jìn tóu shì shén me yě xǔ shì
也会好奇地想看看那个小小的走廊尽头是什么，也许是
kě yǐ huí qù de lù ne dàn shì zài hē nà ge yào zhī qián wǒ yě xǔ huì zhǎo zhao
可以回去的路呢！但是，在喝那个药之前我也许会找找